

Using a Dummy while sleeping
can also reduce the risk of SIDS

Anche l'impiego del Succhiotto durante il sonno può ridurre il rischio di SIDS



è tuttavia importante

- Introdurlo dopo il primo mese di vita
- Non forzare il bambino se lo rifiuta
- Se lo perde non va reintrodotta
- Evitare di immergerlo in sostanze edulcoranti
- Sospenderne l'uso entro l'anno di vita

However, it is important to remember

- To give your baby a dummy only after the first month of life
- Not to force your baby if he/she does not want it
- Not to reuse it if it falls out
- To avoid coating it in sweeteners
- To stop using it before the age of one

per informazioni rivolgersi oltre che al vostro Pediatra
for enquiries, ask your Paediatrician, and also contact

Associazione Semi per la SIDS onlus - Seeds for SIDS
che svolge attività di sostegno alle famiglie e stimolo alla ricerca.

*The Association Seeds for SIDS/onlus
that gives support to families and encourages research*

Associazione Semi per la SIDS/onlus
50122 Firenze - Piazza S.S. Annunziata, 12
tel. 346 1864751
e-mail posta@sidsitalia.it
www.sidsitalia.it

per sostenere le attività dell'Associazione:
for donations:

IBAN IT75 0033 5901 6001 0000 0142802
C.C. Postale n° 12424552

Via Web: www.sidsitalia.it alla pagina Sostienici/Donazioni
e 5x 1000



Ministero della Salute

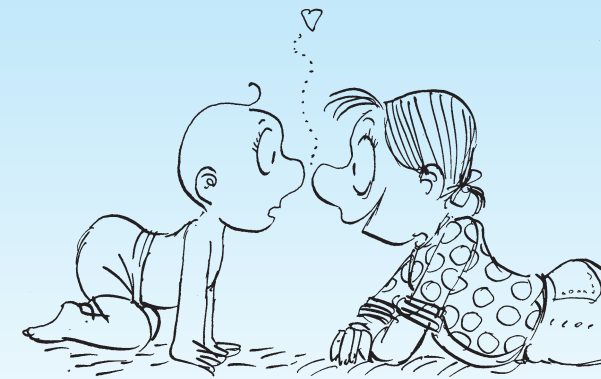
Con l'approvazione di
Società Italiana di Pediatria
Società Italiana di
Neonatologia
Federazione Italiana Medici Pediatri

Associazione
Semi per la SIDS
onlus
Italian Association
Seeds for SIDS



Un ringraziamento a Sergio Staino per i disegni
Fotografato a Firenze © 2013

It's Better for them
Per loro è Meglio



It's Better for them
Per loro è Meglio



La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome
è la morte improvvisa del lattante
chiamata anche morte in culla
e può colpire i bambini nel primo anno di vita.
Le cause sono ancora sconosciute
ma sono ben conosciuti alcuni comportamenti
preventivi che sono stati qui descritti.

*The Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)
is the sudden and unexpected death of an infant,
also known as "cot death".
Even though its causes are still
unknown the preventive measures described
below are well known.*

Sleeping Safely
Nanna Sicura



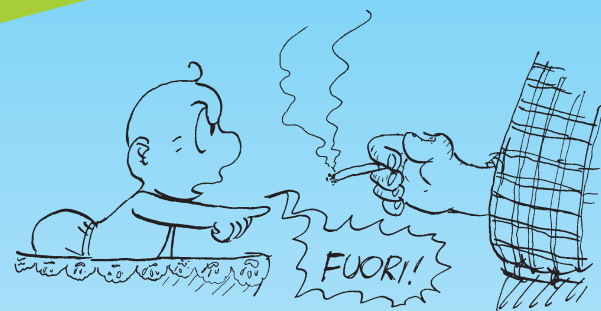
nei primi mesi di vita

- La posizione più idonea per dormire è quella sulla schiena
- Non fatelo dormire a pancia sotto nè di fianco
- Fatelo dormire su materasso rigido senza cuscino, nella vostra stanza ma non nel letto con voi

During the first months of life

- The best sleeping position for your baby is on his/her back
- Never let your baby sleep face down or on his/her side
- Let your baby sleep on a firm mattress without a pillow in your room, but not in your bed with you

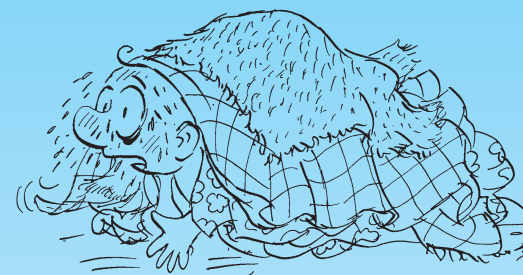
Keep your baby Smoke-Free
Non fatelo Fumare



- Durante la gravidanza
- Quando è nato
- Non fumate e non tenete il bambino in ambienti dove si fuma

- During pregnancy
- Once born
- Do not smoke or keep your baby in smoke-filled rooms

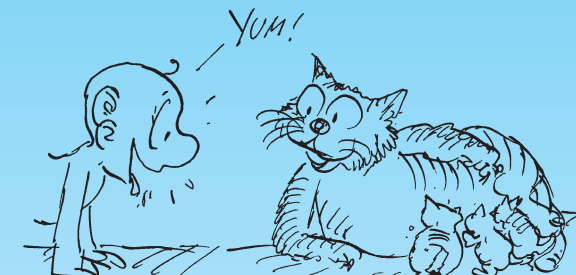
Cool is Best
Fresco è Meglio



- Non copritelo troppo
- Non avvolgetelo stretto nelle coperte
- Tenetelo lontano da fonti di calore: la temperatura ambientale ideale è di 18-20 C°
- Se ha la febbre può aver bisogno di essere coperto di meno, mai di più

- Do not cover your baby too much
- Do not wrap your baby tightly in blankets
- Keep your baby away from heat sources: the ideal room temperature is 18-20°C
- If your baby has a high temperature he/she needs to be covered less, not more!

Breastfeed him/her
Allattatelo al Seno



- Il latte materno è il miglior alimento
- Fate il possibile per allattare il vostro bambino al seno

- Breast milk is the best food
- Do your best to breastfeed him/her

4